

Capital Federal , Av Santa Fe 4636 Piso 2 , CP: 1425  
CUIT: 30-71410144-3 Tel: (011)6091 8000

**O.C Importaciones : 3100000818**

Fecha: 12.06.2024

Hoja 1 de 7

Señor/es **ZHANGJIAGANG LIXING RAILWAY TE**

Dirección **PARANA 446 , CABA**

C.U.I.T.

Teléfono **1138770898**

Fax

Cond.pag Ver anexo

Cod. Postal **1017**

N° Proveedor**100000094**

Comprador **María Fontana**

Fecha de Emisión **12.06.2024**

Lugar de Pago **Av. Santa Fe 4636 - 2do. Piso.**

Lugar de Entrega **Padre Mujica 3001 , Retiro L. a V. de 14 a 17 HS.**

Comunicamos a Ud. Las condiciones bajo las cuales estamos dispuestos a ordenarles los materiales/servicios que a continuación se detallan, las mismas se integran con todo lo descrito en el presente, cuanto con las 'Condiciones Generales del Pedido'.

Pos.	Material/Servicio-Pos.	U.M.	Cantidad	Descripcion	Fecha de Entrega	Precio Unitario USD	Cantidad Base	Total Pos. USD
10	NUM04020550060	UND	8,000	<p>PARASOL DE LA VENTANA DELANTERA PARASOL DE LA VENTANA DELANTERA, LOCOMOTORAS CRRC ZIYANG - REF. FAB. CRRC 63153400000045.-</p> <p>BCYL0050/2024</p> <p>Delivery Date in Origin: September 5th, 2024 CIF PUERTO BUENOS AIRES</p> <p>ALMACEN RETIRO - MECANICA</p>	30.10.2024	428,80	1	3.430,40
20	NUM50001151630	UND	352,000	<p>DISCO DESGASTE CENTRO BOGIE (CHINOS) DISCO DE DESGASTE PARA CENTRO DE BOGIE - VAGONES CHINOS (TODAS LAS TROCHAS) SEGUN PLANO PLR-503107 REVISION 0.- REF. FAB. CRRC QCZ133-00- 02A.</p> <p>PROVEEDOR DEBERA ENTREGAR ENSAYOS REALIZADOS QUE GARANTICEN LAS PROPIEDADES DEL MATERIAL REQUERIDO. EN CASO DE OFRECERSE EN MATERIAL ALTERNATIVO Y POR PRIMERA VEZ, SE DEBERÁ ENTREGAR UNA MUESTRA PARA CONTROL Y PRUEBA.-</p> <p>BCYL0050/2024</p>	20.10.2024	36,94	1	13.002,88

Capital Federal , Av Santa Fe 4636 Piso 2 , CP: 1425  
CUIT: 30-71410144-3 Tel: (011)6091 8000

**O.C Importaciones : 3100000818**

Fecha: 12.06.2024

Hoja 2 de 7

Señor/es **ZHANGJIAGANG LIXING RAILWAY TE**

Dirección **PARANA 446 , CABA**

C.U.I.T.

Teléfono **1138770898**

Fax

Cond.pag Ver anexo

Cod. Postal **1017**

N° Proveedor**100000094**

Comprador **María Fontana**

Fecha de Emisión **12.06.2024**

Lugar de Pago **Av. Santa Fe 4636 - 2do. Piso.**

Lugar de Entrega **Padre Mujica 3001 , Retiro L. a V. de 14 a 17 HS.**

Comunicamos a Ud. Las condiciones bajo las cuales estamos dispuestos a ordenarles los materiales/servicios que a continuación se detallan, las mismas se integran con todo lo descrito en el presente, cuanto con las 'Condiciones Generales del Pedido'.

Pos.	Material/Servicio-Pos.	U.M.	Cantidad	Descripcion	Fecha de Entrega	Precio Unitario USD	Cantidad Base	Total Pos. USD
				Delivery Date in Origin: September 5th, 2024 CIF PUERTO BUENOS AIRES  ALMACEN RETIRO - MECANICA - MATERIAL MRP				

**Importe en Letras:**  
**SON DOLARES DIECISEIS MIL CUATROCIENTOS TREINTA Y TRES con VEINTIOCHO centavos.**

**Importe sin IVA**  
**16433.28 USD**

**GENERAL**

"Goods" means the design, materials or equipment and services to be supplied as specified in the Purchase Order and any part or component thereof incorporated therein. "Purchaser " means Belgrano Cargas y Logistica S.A. (BCYL S.A.) To the extent that Purchaser is not the ultimate consumer of the Goods being herein purchased, all rights, benefits and remedies conferred upon Purchaser by the Purchase Order shall also accrue and be available to and are for the express benefit of Owner for which the Goods are purchased.

"Supplier" means the person, firm or company to whom the

Purchase Order is addressed. "Subsupplier" means any person, firm or company (other than the Purchaser) having a contract with the Supplier for the supply of the Goods or part of the Goods.

"Owner" means the Argentine's Republic Government (Estado Nacional Argentino), the ultimate user of the Goods. Thus, Purchaser is pleased to award your Company this Purchase Order for the supply of the materials according to the terms and conditions described herein.

**1. SCOPE: TERMS AND CONDITIONS**

**1.1 APPLICABLE DOCUMENTS**

**1.1.1 The Purchase Order and its particular conditions**

**1.1.2 General Conditions for Packing & Marking.**

**1.2 SCOPE OF SUPPLY According to Material Requisition**

Capital Federal , Av Santa Fe 4636 Piso 2 , CP: 1425  
CUIT: 30-71410144-3 Tel: (011)6091 8000

**O.C Importaciones : 3100000818**

Fecha: 12.06.2024

Hoja 3 de 7

Señor/es **ZHANGJIAGANG LIXING RAILWAY TE**

Dirección **PARANA 446 , CABA**

C.U.I.T.

Teléfono **1138770898**

Fax

Cond.pag Ver anexo

Cod. Postal **1017**

N° Proveedor**100000094**

Comprador **María Fontana**

Fecha de Emisión **12.06.2024**

Lugar de Pago **Av. Santa Fe 4636 - 2do. Piso.**

Lugar de Entrega **Padre Mujica 3001 , Retiro L. a V. de 14 a 17 HS.**

Comunicamos a Ud. Las condiciones bajo las cuales estamos dispuestos a ordenarles los materiales/servicios que a continuación se detallan, las mismas se integran con todo lo descrito en el presente, cuanto con las 'Condiciones Generales del Pedido'.

**1.3 DELIVERY DUE DATES**

1.3.1. For the Goods, the following delivery has been agreed as follows:

Date: September 5th, 2024

1.3.2. The Delivery Period of the Goods will be counted from the  
'Purchase Order'

**1.4 DELIVERY CONDITION**

1.4.1. Delivery Condition: CIF has to be interpreted as  
per the meaning and scope stated in the International Commercial Terms - INCOTERMS 2010 -in force since January 2010.

**1.5 PRICES**

1.5.1.Prices are fixed, firm, and neither subject to any escalation  
nor adjustment due to currency variation.

The Purchase Order total amount is: U\$S 16.433,28  
(United Stated Dollars)

**1.6 DOCUMENTS DELIVERY SCHEDULE**

In order to obtain a correct and complete P.O. processing and payment, the supplier shall comply 100% with the following document delivery schedule

a) Five days after Purchase Order

Purchase Order Duly signed containing Supplier's

Stamp and signature

Banking Information

b) Seven days after Purchase Order

Proforma Invoice

c) Ten days prior delivery

Purchase Order Duly Signed

Capital Federal , Av Santa Fe 4636 Piso 2 , CP: 1425  
CUIT: 30-71410144-3 Tel: (011)6091 8000

**O.C Importaciones : 3100000818**

Fecha: 12.06.2024

Hoja 4 de 7

Señor/es **ZHANGJIAGANG LIXING RAILWAY TE**

Dirección **PARANA 446 , CABA**

C.U.I.T.

Teléfono **1138770898**

Fax

Cond.pag Ver anexo

Cod. Postal **1017**

N° Proveedor**100000094**

Comprador **María Fontana**

Fecha de Emisión **12.06.2024**

Lugar de Pago **Av. Santa Fe 4636 - 2do. Piso.**

Lugar de Entrega **Padre Mujica 3001 , Retiro L. a V. de 14 a 17 HS.**

Comunicamos a Ud. Las condiciones bajo las cuales estamos dispuestos a ordenarles los materiales/servicios que a continuación se detallan, las mismas se integran con todo lo descrito en el presente, cuanto con las 'Condiciones Generales del Pedido'.

**Packing List**

**Important Notice: All documents shall be submitted in 3 originals each (Hard Copies) to the purchaser offices, using 24 Hs. Express courier.  
The supplier shall advice to the buyer, at earliest possible by e-mail the Courier's name and air way bill number.**

**1.7 PAYMENT TERMS AND CONDITIONS**

- 25% of the Purchase Order price, to be paid by Telegraphic Bank Transfer 30 days after customs released.**
- 25% of the Purchase Order price, to be paid by Telegraphic Bank Transfer 60 days after customs released**
- 25% of the Purchase Order price, to be paid by Telegraphic Bank Transfer 90 days after customs released**
- 25% of the Purchase Order price, to be paid by Telegraphic Bank Transfer 120 days after customs released**

**1.8 ORIGINAL DOCUMENTS REQUIRED**

- Shipping Release Note of each shipment issued by BCYL S.A. (Or the authorized person/company acting in behalf of BCYL S.A.)**
- Delivery Note issued by SUPPLIER and signed as "Received" by BCYL S.A. (Or the authorized person/company acting in behalf of BCYL S.A.)**
- Original Invoice for 100% of the value of the delivered goods (This document shall be original mail or faxes are not acceptable for payment purposes)**
- Packing List**

**1.9 PACKING & MARKING Seller must assure package integrity throughout the shipping cycle**

- A. Packing shall provide adequate protection of Products during handling, shipment and storage under anticipated environmental conditions.**
- B. Packing must comply with minimum carrier requirements for design and fabrication.**

Capital Federal , Av Santa Fe 4636 Piso 2 , CP: 1425  
CUIT: 30-71410144-3 Tel: (011)6091 8000

**O.C Importaciones : 3100000818**

Fecha: 12.06.2024

Hoja 5 de 7

Señor/es **ZHANGJIAGANG LIXING RAILWAY TE**

Dirección **PARANA 446 , CABA**

C.U.I.T.

Teléfono **1138770898**

Fax

Cond.pag Ver anexo

Cod. Postal **1017**

N° Proveedor**100000094**

Comprador **María Fontana**

Fecha de Emisión **12.06.2024**

Lugar de Pago **Av. Santa Fe 4636 - 2do. Piso.**

Lugar de Entrega **Padre Mujica 3001 , Retiro L. a V. de 14 a 17 HS.**

Comunicamos a Ud. Las condiciones bajo las cuales estamos dispuestos a ordenarles los materiales/servicios que a continuación se detallan, las mismas se integran con todo lo descrito en el presente, cuanto con las 'Condiciones Generales del Pedido'.

C. Products shall be cushioned, blocked and/or braced within the container to prevent damage during handling and shipment.

**1.10 LIQUIDATED DAMAGES**

Note: All the commercial and contractual conditions that appear in the leaf N°1, to the front and reverso of the present Order of Delivery, are integral part of the same one.

**2. CONTACT INFORMATION**

Supplier: Santiago Gamboa - Ph: ( 5411 ) 3877-0898

E-Mail: [sgamboa@railwayspareparts.com](mailto:sgamboa@railwayspareparts.com)

Buyer: Mrs.María Antonia Fontana Ph: ( 54 11) 6 091-8000 ext.8032 E-Mail: [mfontana@bcyl.com.ar](mailto:mfontana@bcyl.com.ar)

Forwarder Coordinator: Alejandra Charko Ph: ( 54 11) 6 091-8000 ext 9064 E-Mail: [acharko@bcyl.com.ar](mailto:acharko@bcyl.com.ar)

Payment: Mrs Sandra Molaguero Ph: ( 54 11 ) 6 091-8000

E-Mail: [smolaguero@bcyl.com.ar](mailto:smolaguero@bcyl.com.ar)

**3. UNCONDITIONAL ACKNOWLEDGEMENT**

This Purchase Order will be binding on both parties when the Purchaser receives the Supplier's unconditional acknowledgment of the Purchase Order. This action will mean the acceptance by the Supplier of the Purchase Order and all the terms, conditions or specification thereof. A copy of the present Purchase Order duly signed by a Supplier's authorized personnel will be the Unconditional Acknowledgement, and has to be returned to the Purchaser by FAX within the following working days counted from the date of issuance of the present. In case that this acknowledgement will not be received by the purchaser in the time estipulated above, it will imply the full acceptance of this Purchase Order by Vendor in all this terms, clauses, conditions, prices, delivery time, attachments, etc.

---END OF PURCHASE ORDER #

**CONSIDERACIONES GENERALES APLICABLES A LAS ORDENES DE COMPRA DE BIENES, SERVICIOS Y OBRAS**

1. La **ORDEN DE COMPRA** es el documento en el cual se establecen las características, alcances, condiciones técnicas y comerciales del material y/o servicio y/u obra que se contrata. Sólo serán válidos aquellos cambios que se implementen por la emisión de una Modificación de Orden de Compra.

**2. Aceptación de la Orden de Compra.**

Se considera aceptada la Orden de Compra y sus anexos en todos sus términos y condiciones, de no mediar comunicación fehaciente en contrario dentro de los 5 (cinco) días de su recepción. El Proveedor se obliga a dar cumplimiento a la Orden de Compra en un todo de acuerdo a las condiciones particulares indicadas en la presente, a las generales del presente formulario y los demás anexos (Pliego de Condiciones Particulares -PCP-, Pliego de Bases y Condiciones Generales -PBCG-, Planos, Especificaciones Técnicas, Memoria Descriptiva, normas, etc.), que se consideran parte integrante de la presente Orden de Compra.

**3. Plazos de entrega/cumplimiento de la prestación.**

La fecha de entrega de bienes/plazo de cumplimiento del servicio/obra indicada en la Orden de Compra, contempla e incluye el cumplimiento en término de todas las condiciones y obligaciones pactadas. Esta fecha de entrega y/o cumplimiento es improrrogable e impostergable, salvo causas de fuerza mayor o caso fortuito en los términos y con los alcances establecidos en el artículo 1730 del Código Civil y Comercial de la Nación. Para que dichas causas puedan ser invocadas por el Proveedor, este deberá comunicarlo fehacientemente a Belgrano Cargas y Logística S.A. (BCyL) adjuntando documentación respaldatoria dentro de las 48 horas de producidas, requisito sin el cual no serán consideradas como causa de prórroga o postergación. BCyL se reserva el derecho de aceptar o rechazar total o parcialmente a su exclusivo juicio los fundamentos invocados por el Proveedor.

**4. Penalidades:**

Salvo indicación expresa en contrario en la Orden de Compra, se fija una multa del 0,3% (cero coma tres por ciento) del monto total de la Orden de Compra por cada día de atraso respecto del plazo de entrega estipulado, ello sin perjuicio del derecho de rescindir que asiste al Comprador. Los montos resultantes serán descontados al Proveedor de cualquier pago pendiente o de cualquier garantía que este hubiere otorgado al Comprador vigente al momento de aplicación de la penalidad, por lo cual el Proveedor faculta al Comprador a compensar.

En el caso de existir un Pliego de Condiciones Particulares y/o un Pliego de Condiciones Generales, que forme parte de la documentación integrante de la presente, que incluya una cláusula de Multas/Penalidades, la presente cláusula queda sin efecto predominando así la que en el Pliego se establezca.

**5. Entrega de Mercaderías:**

BCyL se reserva el derecho de rechazar las mercaderías entregadas en sus almacenes, en los siguientes casos:

- a) CAI de Remito vencido a la fecha de la recepción.
- b) Falta de N° de Orden de Compra en el Remito.
- c) En el caso de Componentes reparados, el remito debe venir acompañado con el Acta de Inspección.

**6. Pago.**

6.1. Una vez cumplidas las condiciones de entrega/cumplimiento de servicio/obra, BCyL efectuará el pago en el plazo establecido en la presente Orden de Compra a contar de la fecha de recepción de la factura del Proveedor y de los documentos especificados en los pedidos de cotización o pliegos de condiciones que rigieron la contratación.

6.2. Salvo cuando BCyL hubiere autorizado otra cosa, el Proveedor deberá presentar una sola factura por la presente Orden de Compra y en dicha factura se consignará el número de identificación de la presente Orden de Compra.

6.3. El Proveedor no podrá aumentar los precios consignados en la presente Orden de Compra, a menos que BCyL lo hubiere autorizado expresamente por escrito.

6.4 Solo para el caso de órdenes de compra en dólares estadounidenses a proveedores nacionales, se deberá tener en cuenta lo siguiente:

**6.4.1. Facturación:**

El proveedor deberá emitir la factura en dólares estadounidenses, indicando solo a los efectos impositivos la cotización del dólar divisa vendedor del Banco de la Nación Argentina vigente al día hábil anterior al día de emisión de la factura, según conste en página web [www.bna.com.ar](http://www.bna.com.ar)

**6.4.2. Pago:**

A) en el caso que el proveedor cumpla con la/las fecha/fechas acordadas entre ambas partes e indicadas en la orden de compra, el pago será efectuado en pesos, por el equivalente del importe en dólares indicado en la factura, tomando para su conversión la cotización del dólar divisa vendedor del Banco de la Nación Argentina vigente al día hábil anterior al día de emisión de la orden de pago, según conste en la página web [www.bna.com.ar](http://www.bna.com.ar)

B) en el caso que el proveedor no cumpla con la/las fecha/fechas acordadas entre ambas partes e indicadas en la orden de compra y tenga un atraso respecto de las mismas, bcyl s.a. se reserva el derecho de efectuar el pago por el equivalente en pesos, del importe en dólares indicado en la factura, tomando para su conversión la cotización del dólar divisa vendedor del banco de la nación argentina vigente a la misma cantidad de días anteriores al efectivo pago, como días se haya atrasado el proveedor en su/sus entrega/entregas.

**6.4.3. Nota de débito/crédito**

Por las eventuales diferencias entre el equivalente en pesos del valor facturado y el importe resultante de la aplicación de lo mencionado en el punto b), el proveedor deberá remitir a bcyl s.a. una nota de débito o crédito según corresponda, adjuntando el cálculo respectivo.

**7 Rescisión**

7.1. BCyL podrá rescindir a su solo juicio la Orden de Compra, en cualquier tiempo y bajo cualquier circunstancia, mediante notificación fehaciente cursada en tal sentido al Proveedor con una anticipación mínima de 15 (quince) días corridos y sin que asista derecho al Proveedor a formular reclamo alguno, para lo cual formula la más amplia renuncia en tal sentido, mediante la aceptación de la Orden de Compra.

7.2. La rescisión podrá también ser ejercida por BCyL en los siguientes casos:

a- Cuando a juicio de BCyL se observare incumplimiento de las obligaciones contraídas por el Proveedor, en lo referente a leyes laborales, previsionales, o impositivas u otras conexas o aplicables en virtud de la Orden de Compra.

b- Cuando el Proveedor mereciera más de 3 (tres) observaciones a la calidad de la Provisión/Prestación o a la forma de realizar las mismas.

c- Cuando el Proveedor incurra en cesación de pagos, presentación en convocatoria de acreedores, quiebra o inhabilitación.

d- Asimismo, BCyL podrá rescindir la Orden de Compra cuando las circunstancias lo ameriten y ello derivare del apartamiento del Proveedor de las obligaciones expresas o implícitas a su cargo; por lo cual la precedente nomina no es taxativa, consecuentemente podrá BCyL rescindir total o parcialmente con efectos cancelatorios la Orden de Compra en cualquier tiempo, sin que ello genere derecho a indemnización alguna para el proveedor.

e- Cuando el proveedor no respeta o adhiera al código de conducta

7.3. En cualquiera de los supuestos detallados, la rescisión será automática y comunicada por medio fehaciente. En ninguna circunstancia se reconocerá al Proveedor el beneficio que obtendría por la prosecución de los trabajos, renunciando en este acto el Proveedor, a accionar por tal concepto. Queda entendido que es primordial la ejecución y terminación de la Provisión/Prestación, y por ende, al producirse la rescisión no tendrá validez y caducarán los derechos que se opongan en todo o en parte a la continuación de los mismos.

7.4. Cuando la mora en que ha incurrido el Proveedor, importare el total incumplimiento de la Provisión/Prestación requerida en la Orden de Compra, por agotarse la misma en ese acto, BCyL podrá, a su exclusivo juicio, penalizar al Proveedor con una multa consistente en la suma doblada de la cifra que le hubiere correspondido percibir al Proveedor, más los gastos, daños, perjuicios y todo concepto que correspondiere. El estado de mora se constituye por el mero incumplimiento en la oportunidad y condiciones requeridas en el pedido, y la activación consecuente de la multa importa el reconocimiento de la mora y de la deuda.

**8. Cesión de Derechos:**

El Proveedor no podrá vender, ceder, preñar o transferir a título alguno en forma total o parcial ni la presente Orden de Compra, ni los derechos crediticios derivados de la Orden de Compra. Estos últimos (derechos crediticios) solo podrá hacerlo si y solo si mediare autorización previa y escrita de BCyL. Aún verificada esta circunstancia, la referida cesión, venta, prenda o transferencia del crédito solo podrá tener lugar cuando fuere formalizada con las modalidades de rito dentro de los 5 (cinco) días corridos desde la presentación de la factura o del instrumento crediticio del que intentare valerse, caso contrario la cesión resultara inoponible a BCyL.

**9. Renuncia al derecho de retención:**

El Proveedor renuncia expresamente al derecho eventual de retención que pudiera otorgarle la ley en relación con la Orden de Compra o la Provisión/Prestación.

**10. Violación de derechos de propiedad intelectual.**

El Proveedor garantiza que el uso o suministro de la mercancía vendida conforme a la presente Orden de Compra no viola ninguna patente, derecho de autor, nombre comercial o marca registrada o cualquier otro derecho de propiedad industrial o intelectual. Además, el Proveedor, en virtud de la presente garantía, indemnizará y defenderá a su costa a BCyL por cualquier acción o reclamación que se entablare contra el en relación con la presunta violación de cualquiera de los derechos mencionados supra en relación con la mercancía vendida en virtud de la presente Orden de Compra.

**11. Jurisdicción:**

Cualquier conflicto que se suscitara con respecto a la Orden de Compra será sometido a la jurisdicción y competencia de los Tribunales Ordinarios con asiento en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, renunciando el Proveedor a toda otra jurisdicción que pudiere corresponder en razón del fuero y/o la materia arbitral. La Ley aplicable será la Ley Argentina.

**12. Normativa Aplicable**

En caso de existir discrepancias entre los documentos detallados a continuación, regirá el siguiente orden de prelación:

1. Orden de Compra.
2. Pliego de Condiciones Particulares y Circulares aclaratorias /modificadorias emitidas por BCYL, en caso de corresponder.
3. Especificaciones Técnicas emitidas por BCYL, en caso de corresponder.
4. Pliego de Bases y Condiciones Generales de BCYL, en caso de corresponder.
5. Oferta/cotización presentada por el oferente adjudicado por BCYL.
6. El Código Civil y Comercial de la Nación.

13. Todo producto QUIMICO adquirido por BCYL S.A. deberá entregarse con copia de la HOJA DE SEGURIDAD correspondiente. Este requerimiento alcanza a todos los productos químicos incluyendo a los productos químicos que utilicen los contratistas.

Además solicitamos enviar copia de las HOJAS DE SEGURIDAD, de todos los productos químicos al Departamento de Seguridad E Higiene Seguridad e Higiene seguridadehigiene@bcyl.com.ar

14. En caso que se cumpla el plazo de vigencia de la OC, y se continúe prestando con el servicio, se mantendrán las condiciones hasta tanto se emita una nueva OC o finalice la prestación del servicio.